

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Συμβούλιο	
97/C 220/01	Απόφαση του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 1997, για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της συμβουλευτικής επιτροπής, για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία της υγείας στον τόπο εργασίας	1
	Επιτροπή	
97/C 220/02	Ecu	5
97/C 220/03	Ανακοίνωση της Επιτροπής για την ενημέρωση του καταλόγου των υπό εξέταση μερών δάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 88/97 της Επιτροπής της 20ής Ιανουαρίου 1997 [που εξουσιοδοτεί την εξαίρεση των εισαγωγών ορισμένων ανταλλακτικών ποδηλάτων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας από την παράταση που επέβαλε ο κανονισμός της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 71/97 του Συμβουλίου του δασμού αντιτάμπινγκ, που επέβαλε ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2474/93]	6
97/C 220/04	Εύραθλον 1998 — Πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τον αθλητισμό	7
97/C 220/05	Ψήφισμα της Συμβουλευτικής Επιτροπής της ΕΚΑΧ σχετικά με το μέλλον της συνεργατικής έρευνας στους τομείς του άνθρακα και του χάλυβα (Εγκρίθηκε ομόφωνα κατά την 336η σύνοδο της 20ής Ιουνίου 1997) (1)	12
97/C 220/06	Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με ορισμένες νομικές πλευρές που αφορούν τις ενδοκοινοτικές επενδύσεις (1)	15

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 7ης Ιουλίου 1997

για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της συμβουλευτικής επιτροπής, για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία της υγείας στον τόπο εργασίας

(97/C 220/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 145,

την απόφαση 74/325/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1974, σχετικά με τη σύσταση συμβουλευτικής επιτροπής για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία της υγείας στον τόπο εργασίας⁽¹⁾,

τους καταλόγους των υποψηφίων που υπέβαλε στο Συμβούλιο η κυβέρνηση κάθε κράτους μέλους,

Εκτιμώντας:

ότι το Συμβούλιο, με την απόφασή του, της 4ης Μαρτίου 1994⁽²⁾ διόρισε τα τακτικά και αναπληρωματικά μέλη της συμβουλευτικής επιτροπής για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία της υγείας στον τόπο εργασίας, για την περίοδο από 4 Μαρτίου 1994 έως 3 Μαρτίου 1997,

ότι πρέπει να διορισθούν τα τακτικά και αναπληρωματικά μέλη της συμβουλευτικής επιτροπής για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία της υγείας στον τόπο εργασίας για περίοδο τριών ετών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Διορίζονται τακτικά και αναπληρωματικά μέλη της συμβουλευτικής επιτροπής για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία της υγείας στον τόπο εργασίας για περίοδο από 7 Ιουλίου 1997 έως 6 Ιουλίου 2000:

I. ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ

α) Τακτικά μέλη

Βέλγιο	κ. M. HESELMANS	κ. J. DE VIL
Δανία	κ. J. ANDERSEN	κ. J. ECKEROTH
Γερμανία	κα C. STREFFER	κ. R. OFFERMANN
Ελλάδα	κα Α. ΚΑΦΕΤΖΟΠΟΥΛΟΥ	κ. Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ
Ισπανία	κ. J. GÓMEZ-HORTIGÜELA	κ. R. MARTÍNEZ DE LA GÁNDARA

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 185 της 9. 7. 1974, σ. 15.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 85 της 22. 3. 1994, σ. 1.

Γαλλία	κα J. GUIGUEN	κ. M. BOISNEL
Ιρλανδία	κ. T. WALSH	κ. M. HENRY
Ιταλία	.....	.....
Λουξεμβούργο	κ. P. WEBER	κ. N. RUME
Κάτω Χώρες	κ. R. LATERVEER	κ. C. J. VOS
Αυστρία	κα E.-E. SZYMANSKI	κα G. BREINDL
Πορτογαλία	κ. F. A. RODRIGUES DA SILVA CABRAL	κ. A. J. DA COSTA MARINHO
Φινλανδία	κ. M. HURMALAINEN	κ. J. RANTANEN
Σουηδία	κ. R. CLOAREC	κ. B. BYLUND
Ηνωμένο Βασίλειο	κ. R. CLIFTON	κα G. DEAKINS

β) Αναπληρωματικά μέλη

Βέλγιο	κ. F. FONTINOY	κ. D. STEEN
Δανία	κα J. JENSEN	κα C. BAHNE
Γερμανία	κ. T. GIESEN	κα A. RÜCKERT
Ελλάδα	κα M. ΠΙΣΙΜΙΣΗ	κ. A. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ
Ισπανία	κ. J. L. CASTELLÁ LÓPEZ	κ. F. NOLLA FERNÁNDEZ
Γαλλία	κ. F. PAILLARD	κ. G. ROBERT
Ιρλανδία	κ. P. DONNELLAN	κ. P. FUREY
Ιταλία	.....	.....
Λουξεμβούργο	κ. R. HUBERTY	κ. J.-P. DEMUTH
Κάτω Χώρες	κ. H. C. M. MIDDELPLAATS	κ. F. H. MEPPELDER
Αυστρία	κ. R. FINDING	κα P. JENNER
Πορτογαλία	κα J. E. PINTO MARVÃO	κ. A. DE FREITAS DURÃO
Φινλανδία	κ. J. KALLIO	κα S. LEHTINEN
Σουηδία	κ. B. BARREFELT	κα A.-C. SVÄRD
Ηνωμένο Βασίλειο	κα J. SOAVE	κ. G. HENDERSON

II. ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ

α) Τακτικά μέλη

Βέλγιο	κ. H. FONCK	κα C. CYPRES
Δανία	κ. J. T. RASMUSSEN	κ. J. POULSEN
Γερμανία	κ. R. KONSTANTY	κ. M. ANGERMEIER
Ελλάδα	κ. Δ. ΠΟΛΙΤΗΣ	κ. Σ. ΔΡΙΒΑΣ
Ισπανία	κ. A. FERRER	κ. A. C. CÁRCOBA ALONSO
Γαλλία	κ. M. MARTIN	κ. B. PHILIP
Ιρλανδία	κ. T. WALL	κ. S. CRONIN
Ιταλία	.....	.....
Λουξεμβούργο	κ. A. GIARDIN	κ. F. MILLER
Κάτω Χώρες	κ. M. M. W. WILDERS	κ. A. J. GEUS
Αυστρία	κ. A. HEIDER	κα R. CZESKLEBA
Πορτογαλία	κ. A. DA COSTA FARIAS	κ. L. F. NASCIMENTO LOPES
Φινλανδία	κ. J. METSÄMÄKI	κα R. TYÖLÄJÄRVI
Σουηδία	κ. B. TENGBERG	κα M. BREIDENSJÖ
Ηνωμένο Βασίλειο	κα A. GIBSON	κ. T. MELLISH

β) Αναπληρωματικά μέλη

Βέλγιο	κα B. VELLANDE	κ. V. VAN DER HAEGEN
Δανία	κ. L. JACOBSEN	κ. H. AHLERS
Γερμανία	κ. B. ZWINGMANN	κ. K. GROWITSCH
Ελλάδα	κ. Γ. ΠΑΠΑΝΑΓΙΩΤΟΥ	κ. K. XATZHS
Ισπανία	κα M. DÍAZ	κ. J. TORRES
Γαλλία	κ. M. SEDES	κ. B. SALENGRO
Ιρλανδία	κ. N. O'NEILL	κα L. MRKWICKA
Ιταλία	.....	.....
Λουξεμβούργο	κ. M. GOEREND	κ. A. KINN
Κάτω Χώρες	κ. H. VAN STEENBERGEN	κ. W. W. MULLER
Αυστρία	κ. H. SCHRAMHAUSER	κα K. REITINGER
Πορτογαλία	κ. S. A. MONTEIRO DO MONTE	κ. J. F. COELHAS DIONISIO
Φινλανδία	κα P. HEIKURA	κ. H. SAARIKANGAS
Σουηδία	κα K. HILDINGSSON	κα B.-M. THULESTEDT
Ηνωμένο Βασίλειο	κα M. GOWAN ROONEY OBE	κ. O. TUDOR

III. ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΡΓΟΔΟΤΩΝ

α) Τακτικά μέλη

Βέλγιο	κ. H. DE LANGE	κ. R. LEONARD
Δανία	κ. T. P. NIELSEN	κ. T. JEPSEN
Γερμανία	κ. A. GUNKEL	κ. K. C. SCHEEL
Ελλάδα	κ. Ι. ΤΣΑΜΟΥΣΟΠΟΥΛΟΣ	κ. E. ZIMAAHS
Ισπανία	κ. F. MANZANO SANZ	κ. P. TEIXIDÓ CAMPÁS
Γαλλία	κ. J.-P. PEYRICAL	κα V. CORMAN
Ιρλανδία	κ. M. O'HALLORAN	κ. T. BRISCOE
Ιταλία	.....	.....
Λουξεμβούργο	κ. F. METZLER	κ. M. SAUBER
Κάτω Χώρες	κ. J. J. H. KONING	κα C. S. FRENKEL
Αυστρία	κ. H. BRAUNER	κα C. SCHWENG
Πορτογαλία	κ. J. H. L. DA COSTA TAVARES	κ. M. PENA COSTA
Φινλανδία	κ. T. KUIKKO	κ. H. GRAHN
Σουηδία	κ. H. FROSTLING	κα A. LIND
Ηνωμένο Βασίλειο	κ. J. L. ASHERSON	κ. D. A. WHITE

β) Αναπληρωματικά μέλη

Βέλγιο	κ. A. PELEGRIN	κ. R. DILLEN
Δανία	κα H. J. KRISTOFFERSEN	κ. J. HOLMBOE BANG
Γερμανία	κ. U. W. KUHLMANN	κ. S. BEEKHUIZEN
Ελλάδα	κ. Π. ΚΥΡΙΑΚΟΓΤΟΝΑΣ	κ. E. ZAXAPIAS
Ισπανία	κ. A. MORENO UCELAY	κ. F. MUÑOZ MÚGICA
Γαλλία	κ. J. TASSIN	κ. J.-C. AUBRUN
Ιρλανδία	κ. P. CASSIDY	κ. K. ENRIGHT
Ιταλία	.....	.....
Λουξεμβούργο	κ. G. WALERS	κ. J. STELMES
Κάτω Χώρες	κ. H. KROEZEN	.....
Αυστρία	κ. F. DUNGL	κ. D. STRIMITZER

Πορτογαλία	κ. L. FONTES MACHADO	κ. J. L. SALGADO BARROSO
Φινλανδία	κ. J. AHTELA	κα Τ. LUOMALA
Σουηδία	κα Κ. BJÖRK ÖSTLUND	κα L. TELL
Ηνωμένο Βασίλειο	κ. A. R. CLARE	κα J. JEYNES

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται, προς ενημέρωση, στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 3

Οι Ιταλοί, μέλη της Επιτροπής αυτής, θα οριστούν βάσει μεταγενέστερης απόφασης.

Βρυξέλλες, 7 Ιουλίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J.-C. JUNCKER

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (1)

18 Ιουλίου 1997

(97/C 220/02)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	40,8775	Φινλανδικό μάρκο	5,84324
Δανική κορόνα	7,53886	Σουηδική κορόνα	8,56617
Γερμανικό μάρκο	1,97977	Λίρα στερλίνα	0,657830
Δραχμή	310,821	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,10048
Ισπανική πεσέτα	166,712	Δολάριο Καναδά	1,51559
Γαλλικό φράγκο	6,68819	Γιεν	129,604
Ιρλανδική λίρα	0,736553	Ελβετικό φράγκο	1,63312
Ιταλική λίρα	1927,62	Νορβηγική κορόνα	8,17329
Ολλανδικό φιορίνι	2,22881	Ισλανδική κορόνα	78,3104
Αυστριακό σελίνι	13,9299	Δολάριο Αυστραλίας	1,48573
Πορτογαλικό εσκούδο	199,881	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,68657
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	5,01931

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλεομοίτυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97 και αριθ. 296 60 11) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(1) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμόζομενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Ανακοίνωση της Επιτροπής για την ενημέρωση του καταλόγου των υπό εξέταση μερών βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 88/97 της Επιτροπής της 20ής Ιανουαρίου 1997 [που εξουσιοδοτεί την εξαίρεση των εισαγωγών ορισμένων ανταλλακτικών ποδηλάτων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας από την παράταση που επέβαλε ο κανονισμός της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 71/97 του Συμβουλίου του δασμού αντιτάμπινγκ, που επέβαλε ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2474/93]

(97/C 220/03)

Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 88/97 της Επιτροπής⁽¹⁾ παρουσιάζει κατάλογο ενδιαφερομένων μερών, των οποίων εξετάζονται οι αιτήσεις για εξουσιοδότηση για εξαίρεση από τον υπό παράταση δασμό αντιτάμπινγκ που επέβαλε ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 71/97 του Συμβουλίου⁽²⁾.

Με το παρόν ενημερώνονται τα ενδιαφερόμενα μέρη σχετικά με την παραλαβή περαιτέρω αιτήσεων για εξαίρεση, βάσει του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 88/97 της Επιτροπής, και των αιτήσεων που βρίσκονται ακόμα υπό εξέταση. Η αναστολή του υπό παράταση δασμού, μετά την παραλαβή των αιτήσεων αυτών, αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία που αναγράφεται στον ενημερωμένο κατάλογο των υπό εξέταση μερών.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 17 της 21. 1. 1997, σ. 17.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 16 της 18. 1. 1997, σ. 55.

Αιτήσεις ενδιαφερομένων μερών

Όνομασία	Πόλη	Χώρα	Αναστολή βάσει κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 88/97	Ημερομηνία θέσεως σε ισχύ	Πρόσθετοι κωδικοί TARIC
Tekno Cycles	F-93102 Montreuil Cedex	Γαλλία	Άρθρο 11	19. 1. 1997	8962
Eurocycles	F-46460 Montreuil-Juigné	Γαλλία	Άρθρο 5	22. 1. 1997	8971
Velo Schauff	D-53424 Remagen	Γερμανία	Άρθρο 5	24. 1. 1997	8973
WSB Hi-Tech Bicycle Europe BV	NL-9206 AG Drachten	Ολλανδία	Άρθρο 5	5. 2. 1997	8979
Mara srl	I-21052 Busto Arsizio (VA)	Ιταλία	Άρθρο 5	12. 2. 1997	8983
Société européenne de commerce Sàrl	F-59554 Raillencourt-Saint-Olle	Γαλλία	Άρθρο 5	14. 2. 1997	8985
SFG Sachsen-Anhalt Fahrradbau GmbH	D-06526 Sangerhausen	Γερμανία	Άρθρο 5	21. 2. 1997	8009
Bike Systems	D-97493 Bergtheinfeld	Γερμανία	Άρθρο 5	1. 4. 1997	8034
Field SA	GR-57 009 Καλοχώρι	Ελλάδα	Άρθρο 5	1. 4. 1997	8034
Renak-International GmbH	D-08468 Reichenbach	Γερμανία	Άρθρο 5	4. 4. 1997	8036
Starway	F-37230 Luynes	Γαλλία	Άρθρο 5	18. 4. 1997	8055
Confersil	P-3751 Águeda Codex	Πορτογαλία	Άρθρο 5	23. 4. 1997	8037
José Ferreira & Almeida, Lda	P-3770 Oliveira do Bairro	Πορτογαλία	Άρθρο 5	23. 4. 1997	8037
Union BV	NL-7711 GP Nieuwleusen	Ολλανδία	Άρθρο 5	2. 5. 1997	8056
Portosa	I-35030 Rubano	Ολλανδία	Άρθρο 5	28. 5. 1997	8090
Azor Bikes	NL-7707 AB Balkbrug	Ολλανδία	Άρθρο 5	3. 6. 1997	8091

ΕΥΡΑΘΛΟΝ 1998**Πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τον αθλητισμό**

(97/C 220/04)

1. Το πρόγραμμα Εύραθλον

Η Επιτροπή προώθησε το 1995 το πρόγραμμα Εύραθλον, λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Ευρωπαϊκού Φόρουμ Αθλητισμού. Το πρόγραμμα έχει ως στόχο να πλαισιώσει τις κοινωνικές επιχορηγήσεις υπέρ του αθλητισμού με αντικειμενικά και συγκεκριμένα κριτήρια.

Η εμπειρία του πρώτου έτους λειτουργίας του προγράμματος αυτού έδωσε τη δυνατότητα να σχεδιαστούν οι τροποποιήσεις και οι βελτιώσεις που περιλαμβάνονται σε αυτή τη δημοσίευση.

2. Οι στόχοι του Εύραθλον

Το πρόγραμμα Εύραθλον για τον αθλητισμό έχει ως γενικό στόχο να συμβάλει στην αλληλοκατανόηση των ευρωπαίων πολιτών και να προωθήσει τον ουσιαστικό ρόλο του αθλητισμού ως παράγοντα κοινωνικής ένταξης, αγωγής υγείας και ανθρωπίνης αλληλεγγύης. Τα σχέδια πρέπει να έχουν μια ευρωπαϊκή διάσταση, που να ευνοεί την ευρύτερη δυνατή συμμετοχή πολιτών, αθλητών ή αθλητικών στελεχών προερχόμενων από τουλάχιστον τρία κράτη μέλη.

Το Εύραθλον έχει πιο συγκεκριμένα ως στόχο να προωθή τις αθλητικές δραστηριότητες κάθε είδους, όπως π.χ. τις παρακάτω.

1. Προώθηση ανταλλαγών μεταξύ των ευρωπαίων πολιτών, οι οποίες βασίζονται στις ιδιότητες του αθλητισμού ως μέσου ένταξης. Οι ανταλλαγές αυτές πρέπει να συμβάλλουν στην καλύτερη γνώση και αποδοχή των κοινωνικών και πολιτιστικών διαφορών των κρατών μελών.
2. Ενθάρρυνση της άσκησης του αθλητισμού, ως παράγοντα προαγωγής της υγείας των ευρωπαίων πολιτών.
3. Ενίσχυση αθλητικών δραστηριοτήτων με κοινωνικούς στόχους, που να αποβλέπουν π.χ. στην καταπολέμηση της ανεργίας και του αποκλεισμού, του ρατσισμού και της βίας, ή που να προωθούν τις ίσες ευκαιρίες μεταξύ ανδρών και γυναικών.
4. Ενίσχυση των αθλητικών δραστηριοτήτων στον τομέα της κατάρτισης, τόσο στο επίπεδο της κατάρτισης στελεχών και τεχνικών του αθλητισμού όσο και στον τομέα της δημιουργίας προγραμμάτων ανταλλαγών για τα επαγγέλματα που συνδέονται με τον αθλητισμό. Θα ενθαρρυνθεί ιδιαίτερα η αθλητική συνεργασία των αθλητικών φορέων σε ευρωπαϊκό επίπεδο και η αμοιβαία πληροφόρηση σχετικά με τα συστήματα κατάρτισης και αθλητικής οργάνωσης.
5. Ενίσχυση σχεδίων που στοχεύουν στα κράτη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης καθώς και στα μεσογειακά κράτη και σχεδίων που αποβλέπουν στη συνεργασία για την ανάπτυξη.

3. Υποψηφιότητες

Οι υποψήφιοι πρέπει να είναι αθλητικές οργανώσεις μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα ρητώς αναγνωρισμένες από ένα επίσημο όργανο, που θα αναφέρουν την προώθηση του αθλητισμού στο καταστατικό τους.

Η έδρα τους πρέπει να βρίσκεται σε ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το έντυπο υποψηφιότητας θα είναι διαθέσιμο, από την 1η Αυγούστου 1997 και εξής, στα γραφεία εκπροσώπησης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στα κράτη μέλη και στην Επιτροπή, στις Βρυξέλλες.

Το έντυπο πρέπει να συμπληρωθεί με κάθε λεπτομέρεια πληρουμένων όλων των όρων συμμετοχής. Πρέπει να αποσταλεί σε δύο αντίτυπα με συστημένη επιστολή πριν από τις 31 Οκτωβρίου 1997 (ως ημερομηνία αποστολής θεωρείται η ημερομηνία της σφραγίδας του ταχυδρομείου), στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
DG X — Πρόγραμμα «Εύραθλον»/Τομέας αθλητισμού,
Rue de la Loi/Weistraat 200,
B-1049 Βρυξέλλες.

4. Κριτήρια επιλογής**4.1. Κριτήρια επιλεξιμότητας**

1. Οι υποψήφιοι πρέπει, ως προς το νομικό καθεστώς τους, να είναι αθλητικές οργανώσεις μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα με ρητή πρόβλεψη στο καταστατικό τους, του στόχου της προώθησης του αθλητισμού.
2. Το σχέδιο πρέπει να εκπονηθεί και να υποβληθεί από μια αθλητική οργάνωση που θα έχει την έδρα της σε ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αν το σχέδιο υποβάλλεται από διεθνή οργάνωση, η υποβολή του θα πρέπει να γίνει από το ευρωπαϊκό τμήμα της οργάνωσης αυτής.

Σε περίπτωση που δεν υπάρχει ευρωπαϊκό τμήμα, το σχέδιο που υποβάλλεται από τη διεθνή ομοσπονδία γίνεται αποδεκτό.
3. Οι αθλητικές οργανώσεις τουλάχιστον τριών κρατών μελών πρέπει να συμμετέχουν στην υλοποίηση του σχεδίου και αν είναι δυνατόν στην κατάρτισή του. Η συμμετοχή κρατών που δεν αποτελούν μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι δυνατή και μάλιστα επιθυμητή όσον αφορά τις ενέργειες που αναφέρονται στο σημείο 2.5.

Οι υποψήφιοι θα πρέπει να παράσχουν την απόδειξη της συμμετοχής τουλάχιστον τριών κρατών μελών. Η συμμετοχή αυτή πρέπει να είναι πραγματική και όχι συμβολική.

Στην περίπτωση που το σχέδιο εμπίπτει στο πλαίσιο των ενεργειών που αναφέρονται στο σημείο 2.5, λαμβάνονται υπόψη οι οργανώσεις των μη κοινοτικών χωρών.

4. Οι υποψήφιοι οφείλουν να συνοδεύουν το σχέδιο τους με μία πρόβλεψη προϋπολογισμού λεπτομερή και υπογεγραμμένη από τον υπεύθυνο της αθλητικής εκδήλωσης.
5. Τα σχέδια πρέπει να εμπίπτουν στο πλαίσιο των στόχων του Εύραθλου που ορίζονται στο σημείο 2.
6. Η διάρκεια των σχεδίων δεν πρέπει να υπερβαίνει το ένα έτος.
7. Η οργάνωση που υποβάλλει το σχέδιο πρέπει να υφίσταται από τριών ετών τουλάχιστον.

4.2. Τα κριτήρια αξιολόγησης των σχεδίων

Εκτός από τα κριτήρια επιλεξιμότητας, ορισμένα κριτήρια αξιολόγησης θα καθορίσουν την ποιότητα των σχεδίων και θα οδηγήσουν στην επιλογή τους. Μεταξύ των κριτηρίων αυτών αναφέρεται:

- η ποιότητα των εταιρών στο σχέδιο: το σχέδιο πρέπει να αποδεικνύει ότι η συμμετοχή κάθε εταιρού είναι πραγματική και ουσιαστική. Πράγματι, η ποιότητα του σχεδίου θα εξαρτηθεί από τον αριθμό και την ποιότητα των εταιρών,
- η βιωσιμότητα του σχεδίου. Θα μπορέσει να συνεχιστεί το σχέδιο χωρίς κλεινοτικά κεφάλαια,
- ο αντίκτυπος του σχεδίου,
- η ευρωπαϊκή διάσταση του σχεδίου: η «υπεραξία» του σχεδίου για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

4.3. Σχέδια που δεν είναι επιλέξιμα για το Εύραθλον

- οι δραστηριότητες καθαρά εθνικού χαρακτήρα,
- τα σχέδια που διαθέτουν πόρους κοινοτικής χρηματοδότησης,
- τα σχέδια κερδοσκοπικού χαρακτήρα,
- οι δημοσιεύσεις και οι μελέτες σκοπιμότητας,
- καταρχήν, τα πρωταθλήματα και οι αγώνες που ήδη διοργανώνονται τακτικά από τις αναγνωρι-

σμένες αθλητικές οργανώσεις, εκτός εάν νέα χαρακτηριστικά τις καθιστούν πολύ διαφορετικές από πριν.

5. Η κοινοτική χρηματοδότηση

Η οικονομική ενίσχυση της Επιτροπής σε καμία περίπτωση δεν θα υπερβαίνει το 50 % της πρόβλεψης προϋπολογισμού, με ελάχιστο ποσό τα 5 000 Ecu και μέγιστο ποσό τα 50 000 Ecu. Η επιχορήγηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν θα μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρά μόνο για την κάλυψη των δαπανών του σχεδίου για τις οποίες χορηγήθηκε. Δεν θα καλύπτει διοικητικές, χρηματοδοτικές, επενδυτικές δαπάνες ή δαπάνες λειτουργίας των υποψήφιων οργανώσεων.

6. Προετοιμασία και εκπόνηση των σχεδίων

Οι υποψήφιοι πρέπει να υποβάλουν πλήρη φάκελο υποψηφιότητας τηρώντας τις ενδείξεις των εντύπων που έχουν συνταχθεί για το πρόγραμμα Εύραθλον. Τα έντυπα αυτά και άλλες πληροφορίες για το πρόγραμμα διατίθενται στις διευθύνσεις που περιλαμβάνονται στο παράρτημα.

Η φάκελος υποψηφιότητας πρέπει να περιλαμβάνει:

- το έντυπο υποψηφιότητας δεόντως συμπληρωμένο, συνοδευόμενο από όλα τα απαιτούμενα δικαιολογητικά,
- τη δήλωση των εταιρών που συμμετέχουν στο σχέδιο,
- μια πρόβλεψη προϋπολογισμού, ακριβή και υπογεγραμμένη, του σχεδίου που υποβάλλεται στο πλαίσιο του προγράμματος «Εύραθλον», η οποία θα αναφέρει λεπτομερώς την προέλευση των διαφόρων θέσεων του προϋπολογισμού που δεν καλύπτονται,
- τα τραπεζικά στοιχεία.

7. Η επιλογή των σχεδίων

Η επιλογή των σχεδίων θα γίνει σε δύο στάδια:

ΠΡΟΕΠΙΛΟΓΗ ΣΕ ΕΘΝΙΚΟ ΕΠΙΠΕΔΟ — ΟΙ ΕΘΝΙΚΕΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ

Σε κάθε κράτος μέλος θα συγκροτηθεί μια εθνική επιτροπή προεπιλογής. Στην επιτροπή αυτή θα συμμετέχουν οι αρμόδιοι των Υπουργείων Αθλητισμού, των μη κυβερνητικών οργανώσεων, που αντιπροσωπεύονται στο Ευρωπαϊκό Φόρουμ Αθλητισμού, καθώς και ένας εκπρόσωπος της Επιτροπής ως πρόεδρος. Ο γραμματέας θα ορίζεται από την επιτροπή αυτή.

Τα σχέδια θα αξιολογούνται από τις εθνικές επιτροπές, που θα διαβιβάζουν τις συστάσεις τους στην ευρωπαϊκή επιτροπή. Η αξιολόγηση των εθνικών επιτροπών θα γίνει ως εξής:

- Κριτήρια επιλεξιμότητας που αναφέρονται στο σημείο 4.1

Οι εθνικές επιτροπές θα εξακριβώσουν κατά πόσον τα σχέδια ανταποκρίνονται σε καθένα από τα κριτήρια

επιλεξιμότητας. Τα σχέδια που δεν θα ικανοποιούν το σύνολο των κριτηρίων αυτών δεν θα προεπιλέγονται

— Κριτήρια αξιολόγησης που αναφέρονται στο σημείο 4.2

Οι εθνικές επιτροπές θα εφαρμόσουν τα κριτήρια αξιολόγησης στα σχέδια που ανταποκρίνονται στα κριτήρια επιλεξιμότητας. Θα κατατάξουν τα σχέδια σε τρεις κατηγορίες:

σχέδια κατηγορίας 1: σχέδια που ανταποκρίνονται πλήρως στα κριτήρια αξιολόγησης.

σχέδια κατηγορίας 2: σχέδια που ανταποκρίνονται ικανοποιητικά στα κριτήρια αξιολόγησης.

σχέδια κατηγορίας 3: σχέδια που, μολονότι πληρούν τους όρους επιλεξιμότητας, δεν ανταποκρίνονται επαρκώς στα κριτήρια αξιολόγησης.

Η εθνική επιτροπή θα φροντίσει ιδιαίτερα τις εκδηλώσεις που αφορούν κράτη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης καθώς και κράτη της Μεσογείου.

ΤΕΛΙΚΗ ΕΠΙΛΟΓΗ — ΚΡΙΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΥΡΑΘΛΟΥ

Τα σχέδια που θα έχουν συστήσει οι εθνικές επιτροπές, καθώς και τα σχέδια που θα έχουν υποβάλει οι διεθνείς οργανώσεις, θα διαβιδαστούν στην Επιτροπή που θα προετοιμάσει τις συσκέψεις της κριτικής επιτροπής Εύραθλου.

Η κριτική επιτροπή Εύραθλου αποτελείται από μέλη που εκπροσωπούν το Ευρωπαϊκό Φόρουμ Αθλητισμού· δηλαδή από τρεις εκπροσώπους των δημόσιων αρχών (σύμφωνα με την αρχή της τριόικας), τρεις εκπροσώπους μη κυβερνητικών αθλητικών οργανώσεων που θα ορίζονται από τις Ευρωπαϊκές Ολυμπιακές Επιτροπές και από την Ευρωπαϊκή Ένωση Αθλητικών Ομοσπονδιών και δύο αντιπροσώπους της Επιτροπής (πρόεδρο και γραμματέα).

Η κριτική επιτροπή Εύραθλου θα κρίνει κυρίως την ταξινόμηση των σχεδίων σε κατηγορίες και θα μπορεί να την τροποποιήσει. Πάνω θε αυτή τη βάση, θα λάβει την οριστική της απόφαση.

Η Επιτροπή θα λάβει την τελική απόφαση βάσει της σύστασης της κριτικής επιτροπής Εύραθλου.

8. Δεσμεύσεις των υποψηφίων

Θα υπογραφεί επιστολή ανάληψης δέσμευσης από τους υποψηφίους των οποίων τα σχέδια θα έχουν επιλεγεί από την κριτική επιτροπή Εύραθλου.

Η επιστολή αυτή προβλέπει:

— την πληρωμή σε δύο δόσεις: 60 % με την υπογραφή της σύμβασης και 40 % με την υποβολή της τελικής έκθεσης για το σχέδιο,

— την υποβολή τελική έκθεσης, η οποία πρέπει να περιλαμβάνει:

— περιγραφή της εξέλιξης του σχεδίου,

— αξιολόγηση των επιδιωκόμενων στόχων,

— αξιολόγηση της καταλληλότητας των χρησιμοποιούμενων μεθόδων,

— ενημέρωση όσον αφορά τη συνέχεια του σχεδίου και τους πόρους χρηματοδότησης που προβλέπονται εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης,

— πληροφορίες όσον αφορά τις δυσχέρειες που προκύπτουν,

— πλήρη και αναλυτικό τελικό προϋπολογισμό, υπογεγραμμένο από τον υπεύθυνο του αθλητικού γεγονότος,

— την υποχρέωση των επιλεγέντων υποψηφίων να αναφέρονται στο πρόγραμμα Εύραθλου στο πλαίσιο των ενεργειών τους πληροφόρησης και επικοινωνίας. Ο λογότυπος «Εύραθλου» θα χρησιμοποιείται σε κάθε επίσημη ανακοίνωση που συνδέεται με την εξέλιξη του σχεδίου,

— ένα σχέδιο δεν μπορεί να επιδοτηθεί μόνο δύο φορές μέσα σε περίοδο πέντε ετών. Αυτό ισχύει, και για τα σχέδια που επελέγησαν στο πλαίσιο του Εύραθλου I, Εύραθλου II και Εύραθλου III.

9. Χρονοδιάγραμμα

Για το 1998 θα διοργανωθεί μία μόνο πρόσκληση υποβολής υποψηφιοτήτων. Προβλέπεται το ακόλουθο ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα:

31 Οκτωβρίου 1997: τελευταία προθεσμία για την παραλαβή των αιτήσεων υποψηφιοτήτων από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Ως απόδειξη της ημερομηνίας υποβολής θεωρείται η σφραγίδα του ταχυδρομείου.

Μέσα Ιανουαρίου 1998: αποστολή των σχεδίων που επελέγησαν από τις εθνικές επιτροπές στην επιτροπή Εύραθλου.

Αρχές Φεβρουαρίου 1998: απόφαση της επιτροπής Εύραθλου.

Μέσα Φεβρουαρίου 1998: απόφαση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Βάσει της αρχής του ετήσιου χαρακτήρα των προϋπολογισμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι ληφθείσες αποφάσεις όσον αφορά τα σχέδια που πρόκειται να λάβουν επιχορήγηση δεν θα γίνονται δεκτές παρά με την επιφύλαξη της έγκρισης του προϋπολογισμού 1998 από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Γραφεία εκπροσώπησης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Deutschland**Bonn**

Europäische Kommission
Vertretung in der BRD
Zitelmannstraße 22
D-53113 Bonn
Tel.: (49-228) 530 09-0
Fax: (49-228) 530 09-50, 530 09-12
Telex: (041) 886648 EUROP D

Europäische Kommission
Postfach 53106
D-53113 Bonn

Axel Bunz
Leiter der Vertretung

— *Berlin*

Europäische Kommission — Vertretung
in der BRD — Vertretung in Berlin
Kurfürstendamm 102
D-10711 Berlin
Tel.: (49-30) 896 09 30
Fax: (49-30) 892 20 59
Telex: (041) 184015 EUROP D

Eckhard Jaedtke
Leiter der Vertretung

— *München*

Europäische Kommission — Vertretung
in der BRD — Vertretung in München
Erhardtstraße 27
D-80331 München
Tel.: (49-89) 202 10 11
Fax: (49-89) 202 10 15
Telex: (041) 5218135

Otto Hieber
Leiter der Vertretung

Österreich**Wien**

Europäische Kommission
Vertretung in Österreich
Kärntnerring 5—7
A-1010 Wien
Tel.: (43-1) 516 18-0
Fax: (43-1) 513 42 25

Wolfgang Streitenberger
Leiter der Vertretung

Belgique**Bruxelles/Brussel**

Commission européenne
Bureau en Belgique
Rue Archimède 73
B-1000 Bruxelles
Tél.: (32 2) 295 38 44
Fax: (32 2) 295 01 66

Europese Commissie
Bureau in België
Archimedesstraat 73
B-1000 Brussel
Tél.: (32 2) 295 38 44
Fax: (32 2) 295 01 66

Guy Vandebon
Directeur

Danmark**København**

Europa-Kommissionen
Repræsentation i Danmark
Højbrohus, Østergade 61
DK-1004 København K
Tlf. (45) 33 14 41 40
Fax sekretariat: (45) 33 11 12 03;
33 14 13 92
dokumentation: (45) 33 14 14 47
Postadresse
Postbox 144
DK-1004 København K

.....
Direktør

España**Madrid**

Comisión Europea
Representación en España
Paseo de la Castellana, 46
E-26046 Madrid
Tel.: (34 1) 431 57 11
Fax: (34 1) 432 17 64

Gonzalo Velasco García
Director

— *Barcelona*

Comision Europea
Representación en Barcelona
Av. Diagonal, 407 bis, planta 18
E-08008 Barcelona
Tel.: (34 3) 415 81 77 (5 líneas)
Fax: (34 3) 415 63 11

Miguel Argimón
Director

Suomi/Finland**Helsinki**

Euroopan komissio
Suomen edustusto
Pohjoisesplanadi 31/Norra esplanaden 31
FIN-00100 Helsinki/Helsingfors
PL/PB 1250
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
Puh. (358-9) 622 6544
Fax (358-9) 656 728
(358-9) 626 871 lehdistö ja tiedotus

Jukka Oas
Edustuston päällikkö

France**Paris**

Commission européenne
Représentation en France
288, boulevard Saint-Germain
F-75007 Paris
Tél.: (33-1) 40 63 38 00
Fax: (33-1) 45 56 94 17/18/19
Télex: CCE BRF 20227 1 F

Jean-Louis Giraudy
Directeur

— *Marseille*

Commission européenne
Représentation à Marseille
2, rue Henri-Barbusse (CMCI)
F-13241 Marseille Cedex 01
Tél.: (33) 91 91 46 00
Fax: (33) 91 90 98 07
Télex: (042) 402538 EURMA

.....
Directeur

Ελλάδα**Αθήνα**

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Αντιπροσωπεία στην Ελλάδα
Βασιλίσσης Σοφίας 2
GR-10674 Αθήνα
Ελλάδα
Τηλ. (30-1) 725 10 00
Φαξ (30-1) 724 46 20
Τέλεξ (0601) 218324 EOAT GR

Marios Camhis
Διευθυντής

Ireland**Dublin**

European Union House
18 Dawson Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353) 1 662 51 13
Fax (353) 1 662 51 18

Colm Larkin
Director

Italia**Roma**

Commissione europea
Rappresentanza in Italia
Via Poli, 29
I-00197 Roma
Tel.: (39-6) 69 99 91
Telefax: (39-6) 679 16 58, 679 36 52

Gerardo Mombelli
Direttore

— Milano

Commissione europea
Ufficio di Milano
Corso Magenta, 59
I-20123 Milano
Tel.: (39-2) 467 51 41
Telefax: (39-2) 42 01 25 35
Telex: (043) 316200 EURMIL I

Gian Pietro Fontana Rava
Direttore

Luxembourg**Luxembourg**

Commission européenne
Représentation au Luxembourg
Bâtiment Jean-Monnet
Rue Alcide De Gasperi
L-2920 Luxembourg
Tél.: (352) 43 01-1
Fax: (352) 43 01-344 33
Télex: 3423, 3446, 3476 COMEUR LU

Jul Chistophory
Directeur

Nederland**Den Haag**

Europese Commissie
Bureau in Nederland
Korte Vijverberg 5
2513 AB Den Haag
Nederland
Tel.: (31-70) 346 93 26
Fax: (31-70) 364 66 19
Telex: (044) 31094 EURCO NL

Europese Commissie
Postbus 30465
2500 GL Den Haag
Nederland

Nico Wegter
Directeur

Portugal**Lisboa**

Comissão Europeia
Gabinete em Portugal
Centro Europeu Jean Monnet
Largo Jean-Monnet 1-10º
P-1250 Lisboa
Tel. (351-1) 350 98 00
Telefax (351-1) 350 98 01/02/03
Telex (0404) 18810 COMEUR P

Ricardo Charters d'Azevedo
Director

United Kingdom**London**

European Commission
Representation in United Kingdom
Jean Monnet House
8 Storey's Gate
London SW1P 3AT
United Kingdom
Tel. (44) 171 973 19 92
Fax (44) 171, reception: 973 19 00; policy
and coordination: 973 19 10; administra-
tion: 973 18 95; media: 973 19 07
Telex (0151) 23209 EURUK G

Geoffrey Martin
Head of Representation

— Belfast

European Commission
Representation in Northern Ireland
Windsor House, 9/15 Bedford Street
Belfast BT2 7EG
United Kingdom
Tel. (44) 1232 24 07 08
Fax (44) 1232 24 82 41

Jane Morrice
Director

— Cardiff

European Commission
Representation in Wales
4 Cathedral Road
Cardiff CF1 9SG
United Kingdom
Tel. (44) 1222 37 16 31
Fax (44) 1222 39 54 89

Jørgen Hansen
Head of Representation

— Edinburgh

European Commission
Representation in Scotland
9 Alva Street
Edinburgh EH2 4PH
United Kingdom
Tel. (44) 131 225 20 58
Fax (44) 131 226 41 05

Kenneth Munro
Head of Representation

Sverige**Stockholm**

Europeiska kommissionen
Delegationen i Sverige
Box 7323
S-10390 Stockholm
Tfn.: (46-8) 562 444 11
Fax (46-8) 562 444 12

Linda Steneberg
Representationschef

ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΗΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΗΣ ΕΚΑΧ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΜΕΛΛΟΝ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΤΙΚΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ ΚΑΙ ΤΟΥ ΧΑΛΥΒΑ

(Εγκρίθηκε ομόφωνα κατά την 336η σύνοδο της 20ής Ιουνίου 1997)

(97/C 220/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Βασικά στοιχεία

Η ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΗΣ ΕΚΑΧ

- 1.1. Έλαβε υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τη σταδιακή ενσωμάτωση ορισμένων στοιχείων της συνθήκης ΕΚΑΧ στη γενική συνθήκη (phasing-in) ⁽¹⁾.
- 1.2. Έλαβε γνώση των ακόλουθων εγγράφων αναφοράς:
- 1.2.1. Ετήσια έκθεση σχετικά με την ΕΚΑΧ (οικονομικό έτος 1995) του Ελεγκτικού Συνεδρίου ⁽²⁾.
- 1.2.2. Έκθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο επιχειρησιακού προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ για το 1997 (εισηγητής: κ. J.-A. Giansily) ⁽³⁾.
- 1.2.3. Έκθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακρίση της Επιτροπής στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Νέα ώθηση στην αναδιάρθρωση της κοινωνικής χαλυδουργίας» (εισηγητής: κ. G. Caudron) ⁽⁴⁾.
- 1.2.4. Έκθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ενσωμάτωση της ΕΚΑΧ στον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εισηγητής: κ. J. Colóm i Naval) ⁽⁵⁾.
- 1.2.5. Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) ⁽⁶⁾.

- 1.3. Υπενθυμίζει τις προηγούμενες θέσεις της στο πλαίσιο της προοπτικής της λήξης της συνθήκης ΕΚΑΧ, ιδίως δε το υπόμνημα σχετικά με τις πτυχές που συνδέονται με τη λήξη της συνθήκης ΕΚΑΧ το 2002 ⁽⁷⁾ και το ψήφισμα σχετικά με την κοινωνική έρευνα ΕΚΑΧ ⁽⁸⁾, τα οποία εκδόθηκαν στις 28 Ιουνίου 1995, καθώς και το υπόμνημα σχετικά με τις κοινωνικές πτυχές, το οποίο εκδόθηκε στις 10 Οκτωβρίου 1996 ⁽⁹⁾.

2. Εκτιμήσεις

Η ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΚΤΙΜΑ ΟΤΙ:

- 2.1. Οι επιδόσεις της συνεργατικής έρευνας ΕΚΑΧ στον τεχνικό και τον κοινωνικό τομέα υπήρξαν και είναι εξαιρετικές.
- 2.1.1. Η έρευνα ΕΚΑΧ, πρώτο παράδειγμα έρευνας στο ευρωπαϊκό επίπεδο, συνέβαλε στην τεχνολογική και κοινωνική πρόοδο των τομέων του άνθρακα και του χάλυβα, στη δημιουργία ενός ευρέως δικτύου ευρωπαϊών εμπειρογνομώνων, στη δημιουργία κλίματος ευνοϊκού για τη συνεργασία και την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών.
- 2.1.2. Οι μελέτες που πραγματοποιήθηκαν από ανεξάρτητους οργανισμούς υπογράμμισαν ότι η τεχνική έρευνα ΕΚΑΧ έδωσε σημαντικά και μετρήσιμα αποτελέσματα για περιορισμένο συνολικό κόστος και ότι η κοινωνική έρευνα συνέβαλε σημαντικά στη δελτίωση των συνθηκών εργασίας, όπως αποδεικνύεται κυρίως από τις μελέτες και τις στατιστικές για τα ατυχήματα στο χώρο εργασίας και τις επαγγελματικές ασθένειες στις σχετικές διομηχανίες ⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾ ⁽¹²⁾.

⁽¹⁾ Συμπεράσματα της 20ής Απριλίου 1991 (αναφ.·) και της 24ης Νοεμβρίου 1992 (αναφ.·).

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 377 της 13. 12. 1996, σ. 5.

⁽³⁾ PE 219.047.

⁽⁴⁾ PE 214.031.

⁽⁵⁾ EP A4-0302/96.

⁽⁶⁾ KOM(97) 142 τελικό.

⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. C 206 της 11. 8. 1995, σ. 7.

⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. C 206 της 11. 8. 1995, σ. 7.

⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. C 334 της 8. 11. 1996, σ. 3.

⁽¹⁰⁾ «Αξιολόγηση των οικονομικών αποτελεσμάτων των ερευνητικών προγραμμάτων ΕΚΑΧ», Ιούνιος 1994, έκθεση που συνέταξε ο κ. Trentini.

⁽¹¹⁾ «Αξιολόγηση του ερευνητικού προγράμματος ΕΚΑΧ», Σεπτέμβριος 1996, έκθεση που συνέταξαν οι Smith Vincent & Co. και Geoffrey Walton Practice.

⁽¹²⁾ «Κοινωνική έρευνα ΕΚΑΧ», 1996, έκθεση που συνέταξαν ο Enrico Gibellieri και άλλοι.

- 2.1.3. Η συνεργατική έρευνα ΕΚΑΧ είναι το μόνο και μοναδικό παράδειγμα εφαρμοσμένης διεπιστημονικής έρευνας που περιλαμβάνει τους στόχους βελτίωσης της υγείας και της ασφάλειας στο χώρο εργασίας και συμβατότητας των δραστηριοτήτων παραγωγής με την προστασία του περιβάλλοντος, πράγμα που επέτρεψε τη συγκέντρωση ενός αριθμού γνώσεων και αποτελεσμάτων που σηματοδότησαν σε μεγάλο βαθμό την ευρωπαϊκή κοινωνική κουλτούρα.
- 2.1.4. Η συνθήκη ΕΚΑΧ προβλέπει διατάξεις που επιτρέπουν την υποστήριξη των βασικών τεχνολογιών οι οποίες είναι απαραίτητες για μια ανταγωνιστική οικονομία. Είναι σαφές, ιδιαίτερα στην περίπτωση των βιομηχανιών άνθρακα και χάλυβα, ότι οι ευρωπαϊκές βιομηχανίες, οι οποίες επέτυχαν ένα υψηλό επίπεδο ανάπτυξης, δεν μπορούν να διατηρήσουν την ανταγωνιστικότητά τους παρά μόνο εάν τους παρασχεθεί η απαραίτητη βάση μέσω μιας καινοτόμου τεχνικής έρευνας, προσανατολισμένης προς το μέλλον.
- 2.2. Η λειτουργία της συνεργατικής έρευνας ΕΚΑΧ ευθυγραμμίζεται πλήρως με τις αρχές του πέμπτου προγράμματος — πλαισίου, όπως φαίνεται από τα παραδοσιακά χαρακτηριστικά της εν λόγω έρευνας:
- ένα ευρωπαϊκό συνεργατικό δίκτυο εμπειρογνομόνων, έμπειρο και λειτουργικό,
 - μια σημαντική ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία μέσω του διεθνικού χαρακτήρα των ερευνών,
 - μια σημαντική συμβολή στην ανταγωνιστικότητα των τομέων ΕΚΑΧ και των καταναλωτριών βιομηχανιών,
 - προγράμματα που πρόσκεινται στην αγορά και στις ανάγκες της βιομηχανίας και των εργαζομένων της,
 - επαρκής ευελιξία για τη γρήγορη προσαρμογή σε τροποποιήσεις του πλαισίου και στην εμφάνιση νέων αναγκών,
 - άριστη και γρήγορη διάδοση των αποτελεσμάτων.
- 2.3. Η ανάγκη διατήρησης ενός υψηλού βαθμού συνεργατικής έρευνας, τόσο στον τεχνικό όσο και στον κοινωνικό τομέα, προκύπτει από τα ακόλουθα:
- 2.3.1. Οι βιομηχανίες της ΕΚΑΧ, αντιμετωπίζοντας νέες προκλήσεις όσον αφορά την ανταγωνιστικότητα, τη συμπίεση του κόστους, την ποιότητα των προϊόντων, την προστασία του περιβάλλοντος και την ανάγκη κατάκτησης νέων αγορών, εξακολουθούν να έχουν ζωτική ανάγκη μιας αποτελεσματικής εφαρμοσμένης τεχνικής έρευνας, προς όφελος και των τομέων — χρηστών.
- Εκτός από την ανάπτυξη νέων προϊόντων, οι βιομηχανίες άνθρακα και χάλυβα θα πρέπει να προσφέρουν στους πελάτες τους συστήματα και λύσεις που θα καλύπτουν τις ανάγκες τους.
- 2.3.2. Οι ανάγκες των βιομηχανιών ΕΚΑΧ όσον αφορά την κοινωνική έρευνα θα εξακολουθήσουν να επικεντρώνονται κυρίως στον τομέα της υγείας, της ασφάλειας, της εργονομίας και των φυσικών συνθηκών εργασίας. Οι διάφοροι τομείς επηρεάστηκαν πράγματι και θα εξακολουθήσουν στο μέλλον να επηρεάζονται από την εισαγωγή νέων τεχνολογιών παραγωγής, την εφαρμογή νέων μορφών οργάνωσης εργασίας, την ανάγκη βελτίωσης της παραγωγικότητας και αντιμετώπισης διαδοχικών αναδιαρθρώσεων, καθώς και σημαντικές μεταβολές της πυραμίδας των ηλικιών.
3. Θέσεις
- Η ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΗΣ ΕΚΑΧ
- 3.1. Επιθυμεί μια συνολική απάντηση, από πλευράς της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, στα προηγούμενα αιτήματα, τα οποία διατυπώθηκαν σχετικά με την τεχνική και κοινωνική συνεργατική έρευνα στα υπομνήματά της του Ιουνίου 1995 και του Οκτωβρίου 1996.
- 3.2. Διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι η πρόταση απόφασης σχετικά με το πέμπτο πρόγραμμα — πλαίσιο περιλαμβάνει, μεταξύ των δραστηριοτήτων έρευνας και ανάπτυξης γενικών τεχνολογιών που θα υποστηριχθούν με κατάλληλο τρόπο, την εφαρμογή νέων υλικών και τεχνολογιών παραγωγής στον τομέα του άνθρακα και του χάλυβα, καθώς και των τεχνολογιών για την «καθαρή» παραγωγή και χρήση ενέργειας από φυσικά καύσιμα.
- 3.3. Ζητεί να ληφθούν υπόψη οι κοινωνικές πτυχές που ενδιαφέρουν τις βιομηχανίες άνθρακα και χάλυβα στο πλαίσιο της τέταρτης δράσης (τόνωση της κατάρτισης και της κινητικότητας των ερευνητών) που προβλέπεται από το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο.

- 3.4. Επιμένει, με σκοπό τη διατήρηση του σημερινού επιπέδου συνεργατικής έρευνας υπέρ των βιομηχανιών άνθρακα και χάλυβα και των εργαζομένων τους, στη χορήγηση επαρκών πόρων, που θα προέρχονται από κοινού:
- από μια θελιωμένη πρόσβαση στα γενικά προγράμματα — πλαίσια, καθώς και
 - από μια επαρκή χρηματοδότηση από τον προϋπολογισμό EKAX μέχρι το 2002, και μετά το 2002 από τα αποθεματικά EKAX με τη μορφή ενός ταμείου έρευνας, το οποίο η Συμβουλευτική Επιτροπή θεωρεί ότι θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί κατά προτεραιότητα προς όφελος των επιχειρήσεων και των εργαζομένων τους οι οποίες, από το 1952, προσέφεραν το μεγαλύτερο μέρος των κεφαλαίων που επέτρεψαν τη σύσταση των εν λόγω αποθεματικών.
- 3.5. Όσον αφορά το τελευταίο αυτό θέμα, εκφράζει την ικανοποίησή της για το γεγονός ότι στο ψήφισμα σχετικά με την ανάπτυξη και την απασχόληση, το οποίο εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στο Άμστερνταμ, στις 16 Ιουνίου 1997, το Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή «να υποβάλει κατάλληλες προτάσεις προκειμένου να διασφαλιστεί ότι μετά τη λήξη της συνθήκης EKAX το 2002, τα έσοδα από τα εναπομείναντα αποθεματικά θα χρησιμοποιηθούν για ένα ταμείο έρευνας για τους τομείς που σχετίζονται με τη βιομηχανία άνθρακα και χάλυβα». Σ' αυτό το πλαίσιο, η Συμβουλευτική Επιτροπή της EKAX διευκρινίζει ότι αντιλαμβάνεται ότι το ταμείο αυτό θα εξασφαλίσει, από πλευράς χρηματοδότησης, το μέλλον της έρευνας EKAX, ο οποία έχει αποδείξει την αξία της.
- 3.6. Υπογραμμίζει τη σκοπιμότητα μιας ενιαίας διαχείρισης της συνεργατικής έρευνας στους τομείς του άνθρακα και του χάλυβα, είτε η διαχείριση αυτή ενσωματωθεί σε ένα πρόγραμμα — πλαίσιο είτε παραμένει εκτός ενός τέτοιου προγράμματος προς αποφυγήν τυχόν αλληλοεπικαλύψεων των εργασιών και προκειμένου να προωθηθούν συνέργειες.
- 3.7. Συνιστά, ακόμη και μετά τη λήξη της συνθήκης EKAX, τη χρησιμοποίηση των υφιστάμενων δικτύων και φορέων στο πλαίσιο της EKAX (SERDEC, CRC και τεχνικές εκτελεστικές επιτροπές) για την ενιαία αυτή διαχείριση, με μια διεπιστημονική προσέγγιση και μια επαρκή εκπροσώπηση των βιομηχανιών άνθρακα και χάλυβα, των εργαζομένων τους και των τομέων — χρηστών.
- 3.8. Υπογραμμίζει ότι το ταμείο έρευνας που αποφασίστηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Άμστερνταμ θα πρέπει να λειτουργήσει υπό τον κοινό έλεγχο των ευρωπαϊκών αρχών και των εκπροσώπων των τομέων EKAX.
- 3.9. Ζητεί να προβλεφθούν επαρκείς δεσμοί με τους υφιστάμενους φορείς, και ιδίως με το μόνιμο όργανο για την ασφάλεια και την υγιεινή στα ανθρακωρυχεία και στις υπόλοιπες εξορυκτικές βιομηχανίες, καθώς και με τις μικτές επιτροπές για την εναρμόνιση των όρων εργασίας στις βιομηχανίες άνθρακα και χάλυβα.
- 3.10. Ζητεί να εξασφαλιστεί για τη συνεργατική έρευνα, τόσο εκείνη που ενσωματώνεται σε ένα πρόγραμμα — πλαίσιο όσο και για εκείνη που παραμένει εκτός ενός τέτοιου προγράμματος, ένα σύστημα ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τα αποτελέσματα (τεχνικά και κοινωνικά), συμπεριλαμβανομένων των τομέων — χρηστών.

**ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΝΟΜΙΚΕΣ ΠΛΕΥΡΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΙΣ
ΕΝΔΟΚΟΙΝΟΤΙΚΕΣ ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ**

(97/C 220/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1. Κατά τα δέκα τελευταία έτη, σε ενδοκοινοτικές επενδύσεις διευρύνθηκαν σημαντικά σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση και το φαινόμενο αυτό αφορά πολλούς τομείς. Η δημιουργία της ενιαίας αγοράς διαδραμάτισε αποφασιστικό ρόλο σχετικά. Απέναντι στην κατάσταση αυτή, ορισμένα κράτη μέλη θεώρησαν ότι πρέπει να λάβουν διάφορα μέτρα για να ακολουθήσουν και, σε ορισμένες περιπτώσεις, να ελέγξουν τη σημαντική αυτή εξέλιξη.

Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή, λόγω του θεσμικού ρόλου της, παρακολουθεί από κοντά την κατάσταση ώστε να διασφαλίσει ότι ορισμένα από τα εν λόγω μέτρα δεν θα αποτελέσουν εμπόδια στις επενδύσεις που προέρχονται από άλλα κράτη μέλη της ΕΕ. Ορισμένα από τα μέτρα που είχαν υιοθετηθεί κατά το παρελθόν, εντάσσονται σε γενικές νομοθεσίες όπως τα κανονιστικά κείμενα που αφορούν τους συναλλαγματικούς ελέγχους, τις ανώνυμες εταιρείες κ.λπ. ενώ ορισμένα άλλα εισήχθησαν πρόσφατα στο πλαίσιο προγραμμάτων ιδιωτικοποίησης που έχουν αναληφθεί τελευταία από ορισμένα κράτη μέλη⁽¹⁾. Δεδομένου ότι ορισμένα μέτρα μπορούν να περιορίσουν την ελεύθερη κυκλοφορία σε διασυνοριακό επίπεδο, είναι πιθανό να δημιουργήσουν προβλήματα συμβασιμότητας με την κοινοτική νομοθεσία, ιδιαίτερα με τα άρθρα 73 Β και 52 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την κίνηση κεφαλαίων και το δικαίωμα εγκατάστασης, και να παρεμποδίσουν τη λειτουργία της ενιαίας αγοράς.

2. Επειδή πρόκειται για ένα πολύπλοκο θέμα και λόγω των δυσκολιών που θα μπορούσαν να δημιουργηθούν για την ερμηνεία των διατάξεων της συνθήκης ΕΚ σχετικά με τις δύο θεμελιώδεις αυτές αρχές, σε ό,τι αφορά τις ενδοκοινοτικές επενδύσεις, η Επιτροπή θεώρησε απαραίτητο να δημοσιεύσει την παρούσα ανακοίνωση. Στόχος είναι να ενημερωθούν οι εθνικές αρχές και οι οικονομικοί συναλλασσόμενοι των κρατών μελών για τον τρόπο με τον οποίο η Επιτροπή ερμηνεύει ως προς το θέμα αυτό τις διατάξεις των άρθρων 73 Β και 52 της συνθήκης σχετικά με τις κινήσεις κεφαλαίων και το δικαίωμα εγκατάστασης, βασισμένη ειδικότερα στη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου. Το γεγονός αυτό θα συμβάλει στον περιορισμό του κινδύνου διαφορετικών νομικών ερμηνειών και, ως εκ τούτου, θα επιτρέψει αφενός στα κράτη μέλη να εκπονήσουν την πολιτική τους λαμβάνοντας επίσης υπόψη το κοινοτικό δίκαιο, σε ένα κλίμα διαφάνειας και αμοιβαίας εμπιστο-

σύνης, και, αφετέρου στους ενδιαφερόμενους κοινοτικούς συναλλασσόμενους να ενημερωθούν για τα δικαιώματα που τους αναγνωρίζει η συνθήκη σε θέματα ενδοκοινοτικών επενδύσεων. Η παρούσα ανακοίνωση δεν προδικάζει ωστόσο την ερμηνεία που θα μπορούσε να δώσει στον τομέα αυτό το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

2. ΟΙΚΕΙΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ

3. Οι διατάξεις της συνθήκης που διέπουν την ελεύθερη κυκλοφορία κεφαλαίων περιλαμβάνονται στο άρθρο 73 Β και επόμενα. Ιδιαίτερα, το άρθρο 73 Β προβλέπει ότι «απαγορεύεται οποιοσδήποτε περιορισμός των κινήσεων κεφαλαίων μεταξύ κρατών μελών». Η απαγόρευση αυτή αφορά συνεπώς όλους τους περιορισμούς είτε συνιστούν διάκριση (δηλαδή εφαρμόζονται μόνο στους υπηκόους ενός άλλου κράτους μέλους) είτε δεν συνιστούν διάκριση (δηλαδή εφαρμόζονται αδιακρίτως στους υπηκόους ενός κράτους μέλους της ΕΕ και στους υπηκόους των άλλων κρατών μελών). Για να διευκρινισθεί η εμβέλεια και η πρακτική σημασία αυτής της διάταξης μπορούμε να αναφερθούμε στην οδηγία 88/361/ΕΟΚ⁽²⁾ η οποία, είχε εγκριθεί πριν την εισαγωγή του άρθρου 73 Β στο πλαίσιο της εφαρμογής του παλαιού άρθρου 67, και συνιστά χρήσιμο εργαλείο ερμηνείας. Το παράρτημά της 1 περιλαμβάνει όλα τα είδη πράξεων που θα πρέπει να θεωρούνται ως κινήσεις κεφαλαίων. Στον κατάλογο αυτό περιλαμβάνονται δύο είδη πράξεων που έχουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για το αντικείμενο της παρούσας ανακοίνωσης: οι πράξεις της κατηγορίας «απόκτηση ... εθνικών τίτλων ...» και της κατηγορίας «άμεσες επενδύσεις».

Στην οδηγία, ιδιαίτερα στην κατηγορία «απόκτηση» ... εθνικών τίτλων ... υπάρχει η πράξη «απόκτηση από μη κατοίκους» μετοχών και ομολογιών εθνικών επιχειρήσεων που πραγματοποιούνται με μόνο σκοπό χρηματοδοτική τοποθέτηση και όχι τον επηρεασμό της διαχείρισης της επιχείρησης. Η πράξη αυτή θεωρείται λοιπόν ως μορφή κίνησης κεφαλαίων. Η πράξη αυτή περιγράφεται γενικά ως «επένδυση χαρτοφυλακίου» στη χρηματοδοτική φιλοσοφία.

Κατά τον ίδιο τρόπο, στην οδηγία, οι «άμεσες επενδύσεις» ορίζονται ως «οι επενδύσεις πάσης φύσεως ... οι οποίες χρησιμεύουν για τη δημιουργία ή διατήρηση σταθερών και άμεσων σχέσεων ανάμεσα στον παρακοινωνό και την επιχείρηση για την οποία προορίζονται τα κεφάλαια αυτά για την άσκηση μιας οικονομικής δραστηριότητας. Ο όρος αυτός πρέπει να εκλαμβάνεται υπό την ευρύτερή του έννοια ... Όσον αφορά ... τις εταιρείες που έχουν το καταστατικό εταιρειών κατά μετοχές, υπάρχει συμμετοχή με χαρακτήρα άμεσων

⁽¹⁾ Θα πρέπει να υπογραμμιστεί σχετικά ότι η μετάβαση μιας επιχείρησης από το δημόσιο στον ιδιωτικό τομέα είναι μια επιλογή οικονομικής πολιτικής η οποία εμπίπτει στην αποκλειστική αρμοδιότητα των κρατών μελών, απορρέοντας από την αρχή της ουδετερότητας της συνθήκης έναντι του καθεστώτος ιδιοκτησίας, αρχής που καθιερώνεται από το άρθρο 222.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 178 της 8. 7. 1988, σ. 5.

επενδύσεων, εφόσον το πακέτο των μετοχών που βρίσκεται στην κατοχή ενός φυσικού προσώπου ... δίνει στον μέτοχο αυτό τη δυνατότητα πραγματικής συμμετοχής στη διαχείριση της εν λόγω εταιρείας ή τον έλεγχό της». Έτσι η απόκτηση, από επενδυτές ενός άλλου κράτους μέλους, συμμετοχών σε ορισμένες εθνικές επιχειρήσεις, όπως και η πλήρης άσκηση των σχετικών δικαιωμάτων ψήφου, θεωρούνται επίσης ως μορφή κίνησης κεφαλαίων.

4. Παράλληλα, η απόκτηση από έναν επενδυτή κάτοικο άλλου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης συμμετοχών ελέγχου σε εθνική επιχείρηση, πέρα από το ότι αποτελεί μορφή κίνησης κεφαλαίων, εμπίπτει επίσης στις διατάξεις του δικαιώματος εγκατάστασης. Το άρθρο 52 της συνθήκης, που διέπει το δικαίωμα εγκατάστασης, προβλέπει έτσι ότι «οι περιορισμοί της ελευθερίας εγκαταστάσεως των υπηκόων ενός κράτους μέλους στην επικράτεια ενός άλλου κράτους μέλους καταργούνται ... Η ελευθερία εγκαταστάσεως περιλαμβάνει ... τη σύσταση και τη διαχείριση επιχειρήσεων, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που ορίζονται από τη νομοθεσία της χώρας εγκαταστάσεως για τους δικούς της υπηκόους». Οι κάτοικοι άλλων κρατών μελών της ΕΕ θα πρέπει λοιπόν να έχουν το δικαίωμα απόκτησης συμμετοχών ελέγχου, να ασκούν πλήρως τα σχετικά δικαιώματα ψήφου και να διαχειρίζονται εθνικές επιχειρήσεις υπό τις ίδιες προϋποθέσεις με αυτές που καθορίζονται από ένα συγκεκριμένο κράτος μέλος για τους υπηκόους του (εφαρμογή της αρχής της «εθνικής αντιμετώπισης» για τους επενδυτές που προέρχονται από άλλο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης).

Η τήρηση της αρχής της «εθνικής αντιμετώπισης» απαγορεύει τις διακρίσεις τόσο άμεσες όσο και έμμεσες. Έτσι, βάσει του άρθρου 52 απαγορεύονται όχι μόνο οι άμεσες και σαφείς διακρίσεις, που βασίζονται στην εθνικότητα⁽³⁾ έναντι, επενδυτών υπηκόων άλλου κράτους μέλους, αλλά και οποιοδήποτε άλλο εθνικό μέτρο το οποίο, με την εφαρμογή άλλων κριτηρίων, θα μπορούσε να καταλήξει στο ίδιο αποτέλεσμα⁽⁴⁾.

5. Μολονότι το δικαίωμα εγκατάστασης και η ελεύθερη κυκλοφορία κεφαλαίων περιλαμβάνονται μεταξύ των θεμελιωδών ελευθεριών της συνθήκης, υπάρχουν ωστόσο ορισμένες εξαιρέσεις στους γενικούς κανόνες που αναφέρονται στα σημεία 3 και 4 οι οποίοι επιτρέπουν στα κράτη μέλη να επιβάλλουν περιορισμούς:

1. Πρώτον, περιορισμοί οι οποίοι να συνιστούν διάκριση έναντι επενδυτών υπηκόων άλλων κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα μπορούσαν να γίνουν δεκτοί αν εφαρμόζονται σε δραστηριότητες οι

οποίες, στο συγκεκριμένο κράτος μέλος, συνδέονται, έστω και περιστασιακά, με την άσκηση της δημόσιας εξουσίας (άρθρο 55). Κατά τον ίδιο τρόπο, το ειδικό αυτό καθεστώς για επενδυτές από άλλο κράτος μέλος θα μπορούσε επίσης να γίνει δεκτό αν δικαιολογείται για λόγους δημόσιας τάξης, δημόσιας, ασφάλειας ή δημόσιας υγείας (άρθρο 56). Πάντως, θα πρέπει, σύμφωνα με τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, οι εξαιρέσεις αυτές να ερμηνευθούν περιοριστικά και να αποκλεισθεί οποιαδήποτε ερμηνεία βασίζεται σε οικονομικές εκτιμήσεις⁽⁵⁾.

Το άρθρο 73 Α παράγραφος 1 επιτρέπει, με τη σειρά του, στα κράτη μέλη «να λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για την αποφυγή παραβάσεων των εθνικών νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων, ιδίως στον τομέα της φορολογίας ή της προληπτικής εποπτείας των πιστωτικών ιδρυμάτων, ή να προβλέπουν διαδικασίες δήλωσης των κινήσεων κεφαλαίων για λόγους διοικητικής ή στατιστικής ενημέρωσης, ή να λαμβάνουν μέτρα υπαγορευμένα από λόγους δημόσιας τάξης ή δημόσιας ασφάλειας». Η παράγραφος 2 επιτρέπει επίσης την εφαρμογή περιορισμών σε θέματα δικαιώματος εγκατάστασης που συμβιβάζονται με τη Συνθήκη. Η παράγραφος 3, ωστόσο, δηλώνει ότι όλες αυτές οι παρεκκλίσεις δεν θα πρέπει να αποτελούν ούτε μέσο αυθαίρετων διακρίσεων ούτε και συγκεκριμένο περιορισμό της ελεύθερης κίνησης των κεφαλαίων.

Εξάλλου, οι περιορισμοί που εγκρίνονται βάσει των προβλεπόμενων αυτών παρεκκλίσεων από το κοινοτικό δίκαιο θα πρέπει να πληρούν το κριτήριο της αναλογικότητας το οποίο προβλέπει η νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου. Αυτό σημαίνει ότι ο εν λόγω περιορισμός θα πρέπει να αποτελεί αναγκαίο μέτρο για τη διασφάλιση της προστασίας των προαναφερθέντων στόχων (δημόσια τάξη, δημόσια ασφάλεια κ.λπ.) και δεν θα πρέπει να υπάρχουν άλλο(-α) μέτρο(-α) που να επιτρέπει την επίτευξη των ίδιων στόχων, περιορίζοντας λιγότερο την εν λόγω ελευθερία⁽⁶⁾.

Κατά τον ίδιο τρόπο, θα πρέπει επίσης να μη λησμονούμε, στο πλαίσιο αυτό, ότι οι διατάξεις του άρθρου 223 επιτρέπουν στα κράτη μέλη να λαμβάνουν τα μέτρα που θεωρούν απαραίτητα για την προστασία των ουσιωδών συμφερόντων ασφαλείας τους και που άπτονται του τομέα της άμυνας. Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο υπογράμμισε ωστόσο ότι το άρθρο 223 δεν καλύπτει παρά εξαιρετικές και σαφώς καθορισμένες περιπτώσεις. Λόγω της περιορισμένης εμβέλειάς του, το άρθρο αυτό δεν προσφέρεται για ευρεία ερμηνεία και συνεπώς δεν μπορεί να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι υπάρχει στη συνθήκη γενική διάταξη του καλύ-

⁽³⁾ Η ερμηνεία αυτή βασίζεται σε διάφορες αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε για παράδειγμα απόφαση της 15ης Μαρτίου 1988, φροντιστήρια, υπόθεση 147/86, Συλλογή 1988, σ. 1637, σημεία 5 και επόμενα).

⁽⁴⁾ Βλέπε για παράδειγμα απόφαση της 12ης Απριλίου 1984, Halliburton, υπόθεση 1/93, Συλλογή 1994, σ. I-1137, σημείο 15, και απόφαση της 13ης Ιουλίου 1993, Commerzbank, υπόθεση 330/91, Συλλογή 1993, σ. I-4017, σημείο 14.

⁽⁵⁾ Βλέπε απόφαση της 14ης Μαΐου 1993, Federación de distribuidores cinematográficos, υπόθεση 17/92, Συλλογή 1993, σ. I-2239, σημείο 16.

⁽⁶⁾ Βλέπε απόφαση της 14ης Δεκεμβρίου 1995, Sanz de Lera, συνεκδικαζόμενες υποθέσεις C-163/94, C-165/94 και C-250/94, Συλλογή 1995, σ. I-4821, σημείο 23.

πτι όλα τα μέτρα που λαμβάνονται για λόγους δημόσιας ασφάλειας.

2. Δεύτερον, σε ό,τι αφορά τα μέτρα που δεν συνιστούν διάκριση, έχει σημασία να υπογραμμισθεί ότι η νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου επιβεβαιώνει πρόσφατα ότι «οποιοδήποτε εθνικό μέτρο ενδέχεται να παρακωλύσει ή να καταστήσει λιγότερο ελκυστική την άσκηση των θεμελιωδών ελευθεριών που εξασφαλίζονται από τη συνθήκη θα πρέπει να πληροί τέσσερις προϋποθέσεις: να εφαρμόζεται χωρίς διακρίσεις, να δικαιολογείται από επιτακτικούς λόγους γενικού συμφέροντος, να είναι κατάλληλο για την επίτευξη του επιδιωκόμενου σκοπού και να μην είναι δεσμευτικό πέρα του βαθμού που είναι αναγκαίος για την επίτευξη του σκοπού αυτού»⁽⁷⁾.

3. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΙΒΑΣΙΜΟΤΗΤΑΣ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΥΦΙΣΤΑΜΕΝΩΝ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΩΝ

6. Βάσει του νομικού πλαισίου που περιγράφεται στο προηγούμενο τμήμα, η Επιτροπή εξέτασε, ως προς τη συμβιβασιμότητά τους με την κοινοτική νομοθεσία, διάφορες νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις ορισμένων κρατών μελών σχετικά, ειδικότερα, με την ελεύθερη κυκλοφορία των κεφαλαίων και το δικαίωμα εγκατάστασης. Οι διατάξεις αυτές μπορούν να ταξινομηθούν σε δύο διαφορετικές κατηγορίες: αυτές που συνιστούν διακρίσεις (δηλαδή που εφαρμόζονται αποκλειστικά σε επενδυτές υπηκόους άλλου κράτους μέλους της ΕΕ) και αυτές που εφαρμόζονται άνευ διακρίσεων (που εφαρμόζονται χωρίς διακρίσεις στους υπηκόους ενός κράτους μέλους της ΕΕ και τους υπηκόους των άλλων κρατών μελών).

7. Στην πρώτη κατηγορία, μεταξύ των μέτρων που συνιστούν διακρίσεις, περιλαμβάνεται η απαγόρευση για τους επενδυτές υπηκόους άλλου κράτους μέλους να αποκτήσουν περισσότερο από έναν περιορισμένο αριθμό μετοχών μετά ψήφου εθνικών επιχειρήσεων ή/και η υποχρέωση να ζητείται άδεια για την απόκτηση μετοχών πέρα από πένα ορισμένο ανώτατο όριο. Αυτό το είδος μέτρου θεωρείται ως περιορισμός για τις πράξεις άμεσης επένδυσης που πραγματοποιούνται από επενδυτές κατοίκους άλλου κράτους μέλους της ΕΕ. Εξάλλου, δεδομένου ότι οι διαδικασίες έγκρισης θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για να εμποδιστούν επενδυτές οι οποίοι θα επιθυμούσαν να πραγματοποιήσουν επενδύσεις χαρτοφυλακίου να αποκτήσουν μη πλειοψηφικές συμμετοχές πέρα από τα καθορισμένα ανώτατα όρια, μπορούν επίσης να θεωρηθούν ως περιορισμοί για τις πράξεις επενδύσεων χαρτοφυλακίου. Έτσι, η Επιτροπή εκτιμά ότι τα μέτρα αυτά είναι αντίθετα με τα άρθρα 73 Β και 52 της συνθήκης, εκτός αν υπάγονται σε μία από τις εξαιρέσεις που αναφέρονται στο σημείο 5.1 (δημόσια τάξη, δημόσια ασφάλεια, δημόσια υγεία και άμυνα).

8. Στη δεύτερη κατηγορία, μεταξύ των μέτρων που εφαρμόζονται χωρίς διακρίσεις σε όλους τους επενδυτές, περιλαμβάνονται ειδικότερα:

- οι διαδικασίες γενικής έγκρισης στις οποίες, για παράδειγμα, υπόκειται οποιοσδήποτε επενδυτής (είτε είναι υπήκοος άλλου κράτους μέλους της ΕΕ είτε εθνικός υπήκοος) που επιθυμεί να αποκτήσει συμμετοχή σε εθνική επιχείρηση που υπερβαίνει ένα καθορισμένο ανώτατο όριο.
- το δικαίωμα αρνησικυρίας που εκχωρείται στις εθνικές αρχές, κατά παρέκκλιση του εταιρικού δικαίου, για ορισμένες σημαντικές αποφάσεις της επιχείρησης, το δικαίωμα επιβολής, για την άσκηση του δικαιώματος αρνησικυρίας, του διορισμού ορισμένων από τους διαχειριστές κ.λπ.

Χωρίς να θίγονται οι εξαιρέσεις που προβλέπονται από τη συνθήκη, τα εν λόγω μέτρα θα μπορούσαν να δημιουργήσουν προβλήματα⁽⁸⁾.

Σε ό,τι αφορά τις διαδικασίες, γενικής έγκρισης, δεν μπορούν να κριθούν συμβιβάσιμες με τα άρθρα 73 Β και 52 παρά μόνο αν δικαιολογούνται για επιτακτικούς λόγους γενικού συμφέροντος και συνοδεύονται από αντικειμενικά κριτήρια, σταθερά και δημόσια⁽⁹⁾ χωρίς τους οποίους θα μπορούσαν να εφαρμοσθούν έτσι ώστε ο έλεγχος της εν λόγω επιχείρησης να παραμείνει στα χέρια εθνικών διαχειριστών. Όπως υπέδειξε το Δικαστήριο ως γενική αρχή, οι θεμελιώδεις ελευθερίες που αναγνωρίζονται από τη συνθήκη δεν μπορούν να καταστρατηγηθούν και η άσκησή τους δεν μπορεί να υπόκειται στη διακριτική ευχέρεια των διοικητικών αρχών, όπως θα προϋπέθετε μία διαδικασία έγκρισης⁽¹⁰⁾.

Σε ό,τι αφορά τα δικαιώματα που εκχωρούνται στις εθνικές αρχές για την άσκηση του δικαιώματος αρνησικυρίας τους σε ορισμένες σημαντικές αποφάσεις στις επιχειρήσεις, θα πρέπει να υπενθυμιστεί ότι η ίδια η έννοια των άμεσων επενδύσεων, όπως αναφέρει η οδηγία 88/361/ΕΟΚ αφορά «επενδύσεις πάσης φύσεως οι οποίες χρησιμεύουν για τη δημιουργία ή διατήρηση σταθερών και άμεσων σχέσεων ανάμεσα στον παρακοινωνό και άμεσων σχέσεων ανάμεσα στον παρακοινωνό και την επιχείρηση για την οποία προορίζονται τα κεφάλαια αυτά για την άσκηση μιας οικονομικής δραστηριότητας. Ο όρος αυτός πρέπει να εκλαμβάνεται υπό

(7) Βλέπε απόφαση της 3ης Φεβρουαρίου 1993, Veronica, υπόθεση C-148/91, Συλλογή 1993, σ. I-0487, σημείο 9· απόφαση της 31ης Μαρτίου 1993, Kraus, υπόθεση 19/92, Συλλογή 1993, σ. I-1663, σημείο 32· απόφαση της 30ής Νοεμβρίου 1995, Gebhard, υπόθεση 55/94, Συλλογή 1995, σ. I-4165, σημείο 37· απόφαση της 15ής Δεκεμβρίου 1995, Bosman, υπόθεση 415/93, Συλλογή 1995, σ. I-4921, σημείο 104.

(8) Φυσικά, δεν πρόκειται για τις περιπτώσεις όπου το κράτος κατέχει πλειοψηφική συμμετοχή.

(9) Έτσι ώστε να περιορίζεται στο ελάχιστο η δυνατότητα διακρίσεων των εθνικών αρχών.

(10) Βλέπε ειδικότερα απόφαση της 31ης Δεκεμβρίου 1984, Luisi e Carbone, συνεκδικαζόμενες υπόθεσεις C-286/82 και C-26/83, Συλλογή 1984, σ. 0377-0409, σημείο 34 και απόφαση της 23ης Φεβρουαρίου 1995, Bordessa, συνεκδικαζόμενες υπόθεσεις 358/93 και 416/93, Συλλογή 1995, σ. I-0361, σημεία 24 έως 26, καθώς επίσης και απόφαση «Sanz de Lera», σημεία 24 και 25. Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο θεωρεί ότι το «περιθώριο κίνησης» που αφήνουν αυτές οι διαδικασίες έγκρισης θα μπορούσε να καταστήσει την ελευθερία άνευ αντικειμένου.

την ευρύτερή του έννοια. Όσον αφορά τις εταιρείες που έχουν το καταστατικό εταιρειών κατά μετοχές, υπάρχει συμμετοχή με χαρακτήρα άμεσων επενδύσεων εφόσον το πακέτο των μετοχών που βρίσκεται στην κατοχή ενός φυσικού προσώπου δίνει στον μέτοχο αυτό τη δυνατότητα πραγματικής συμμετοχής στη διαχείριση της εν λόγω εταιρείας ή τον έλεγχο της». Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο θεβαιώνει, σταθερά πλέον, ότι τα εθνικά μέτρα, όπως το εν λόγω δικαίωμα αρνησικυρίας, που ενδέχεται να παρακωλύσουν ή να καταστήσουν λιγότερο ελκυστική την άσκηση των θεμελιωδών ελευθεριών που εξασφαλίζονται από τη συνθήκη θα πρέπει να πληρούν τέσσερις προϋποθέσεις: να εφαρμόζονται χωρίς διακρίσεις, να δικαιολογούνται από επιτακτικούς λόγους γενικού συμφέροντος, να είναι κατάλληλα για την επίτευξη του επιδιωκόμενου σκοπού και να μην είναι δεσμευτικά πέρα του βαθμού που είναι αναγκαίος για την επίτευξη του σκοπού αυτού.

Εξάλλου, σε ορισμένες περιπτώσεις, γίνεται επίκληση του «εθνικού συμφέροντος» ως βασικού κριτηρίου που δικαιολογεί από αυτά τα μέτρα. Ακόμη και αν αυτές οι λόγοι «εθνικού συμφέροντος» συνδέονται συχνά με μέτρα που θεωρητικά δεν συνιστούν διακρίσεις όπως η χορήγηση άδειας, το κριτήριο αυτό δεν φαίνεται επαρκώς διαφανές και συνεπώς είναι πιθανό να εισάγει στοιχείο διάκρισης έναντι ξένων επενδυτών καθώς και νομική αβεβαιότητα. Εξάλλου, η έννοια αυτή μπορεί να καλύπτει τόσο οικονομικά όσο και μη οικονομικά κριτήρια που να υπερβαίνουν τις εξαιρέσεις που αναφέρονται στο σημείο 5 και την αυστηρή ερμηνεία τους από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Κάτω από αυτές τις προϋποθέσεις, η Επιτροπή δεν μπορεί να δεχτεί

ότι η έννοια του «εθνικού συμφέροντος» μπορεί να γίνει κριτήριο το οποίο, να αποτελεί νομική βάση για τα προαναφερθέντα μέτρα.

4. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

9. Από την εξέταση αυτή των μέτρων που έχουν περιοριστικό χαρακτήρα για τις ενδοκοινοτικές επενδύσεις φαίνεται ότι τα μέτρα που συνιστούν διακρίσεις (δηλαδή αυτή που εφαρμόζονται αποκλειστικά στους επενδυτές που είναι υπήκοοι άλλου κράτους μέλους της ΕΕ) θα κρίνονται ως μη συμβιβάσιμα με τα άρθρα 73 Β και 52 της συνθήκης σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των κεφαλαίων και το δικαίωμα εγκατάστασης, εκτός αν εμπίπτουν στο πλαίσιο μιας από τις εξαιρέσεις που προβλέπονται από τη συνθήκη. Σε ό,τι αφορά τα μέτρα που εφαρμόζονται χωρίς διακρίσεις (δηλαδή αυτά που εφαρμόζονται τόσο στους εθνικούς όσο και στους υπηκόους άλλου κράτους μέλους της ΕΕ) γίνονται δεκτά στο μέτρο όπου βασίζονται σε μια σειρά αντικειμενικών, σταθερών και δημόσιων κριτηρίων και μπορούν να δικαιολογηθούν για επιτακτικούς λόγους γενικού συμφέροντος. Σε κάθε περίπτωση, θα πρέπει να τηρείται η αρχή της αναλογικότητας.
10. Βάσει των παραπάνω αρχών, η Επιτροπή θα αρχίσει μόνιμο διάλογο με τα κράτη μέλη, έτσι ώστε να εντοπίσει δυσκολίες που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν εμπόδια στην ελεύθερη κυκλοφορία των κεφαλαίων, καθώς και στην ελευθερία εγκατάστασης. Θα μερμνήσει ώστε οι θεμελιώδεις αυτές ελευθερίες της συνθήκης να μπορέσουν να υλοποιηθούν αρμονικά.